

(12) INTERNATIONAL APPLICATION PUBLISHED UNDER THE PATENT COOPERATION TREATY (PCT)

(19) World Intellectual Property
Organization
International Bureau



(43) International Publication Date
27 May 2004 (27.05.2004)

PCT

(10) International Publication Number
WO 2004/044741 A2

(51) International Patent Classification⁷: G06F 9/44, 17/28

(81) Designated States (*national*): CA, CN, JP, US.

(21) International Application Number:
PCT/US2003/030627

(84) Designated States (*regional*): European patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR).

(22) International Filing Date:
27 September 2003 (27.09.2003)

Declarations under Rule 4.17:

(25) Filing Language: English

— as to the identity of the inventor (Rule 4.17(i)) for the following designations CA, CN, JP, European patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)
— of inventorship (Rule 4.17(iv)) for US only

(26) Publication Language: English

(30) Priority Data:
60/414,623 30 September 2002 (30.09.2002) US

Published:

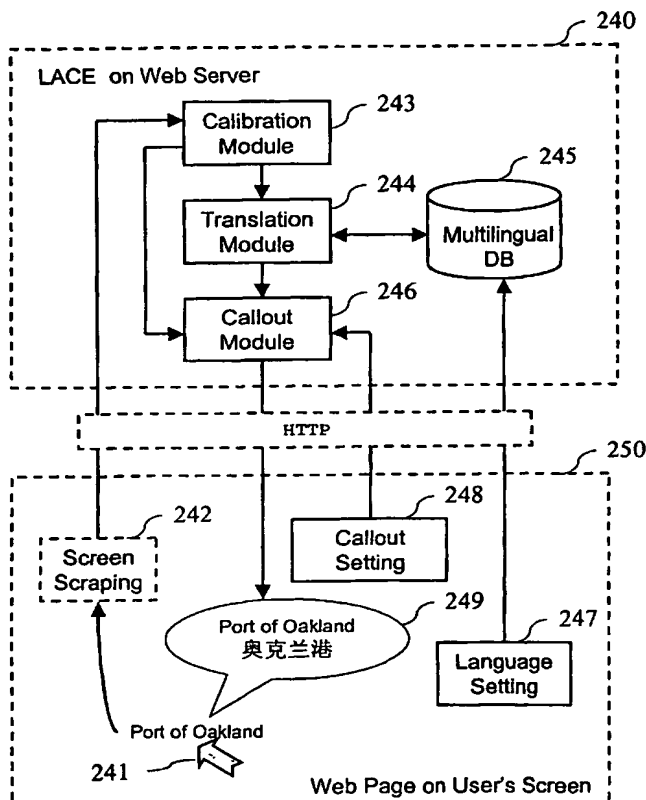
(71) Applicant and
(72) Inventor: CHAN, Ning-Ping [US/US]; 863 Bates Ave., El Cerrito, CA 94530 (US).

— without international search report and to be republished upon receipt of that report

(74) Agent: LEON, Jew, E.; 586 Lewis Ave., San Leandro, CA 94577 (US).

For two-letter codes and other abbreviations, refer to the "Guidance Notes on Codes and Abbreviations" appearing at the beginning of each regular issue of the PCT Gazette.

(54) Title: POINTER INITIATED INSTANT BILINGUAL ANNOTATION ON TEXTUAL INFORMATION IN AN ELECTRONIC DOCUMENT



(57) Abstract: This invention provides a system and method for providing a user an artificial intelligence based bilingual annotation, displayed in a callout associated with the user's mouse pointer, on a piece of textual information contained in a segment of text adjacent to, or overlaid by, the user's mouse pointer while the user is reading an electronic document on the computer screen.

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

PCT/US 03/30627

A. CLASSIFICATION OF SUBJECT MATTER
 IPC 7 G06F9/44 G06F17/28

According to International Patent Classification (IPC) or to both national classification and IPC

B. FIELDS SEARCHED

Minimum documentation searched (classification system followed by classification symbols)
 IPC 7 G06F

Documentation searched other than minimum documentation to the extent that such documents are included in the fields searched

Electronic data base consulted during the international search (name of data base and, where practical, search terms used)

EP0-Internal

C. DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category *	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
X	"Babylon Lite - Review" 'Online! 4 August 2000 (2000-08-04), XP002314530 Retrieved from the Internet: URL: http://www.dooyoo.co.uk/applications/babylon-lite/68776/ 'retrieved on 2005-01-21! the whole document	1-58
X	REVIEW OF FREeware BABYLON DICTIONARY SOFTWARE, 'Online! 6 May 2000 (2000-05-06), XP002314531 Retrieved from the Internet: URL: http://spanish.about.com/library/week1y/aa060500a.htm 'retrieved on 2005-01-21! the whole document	1-58



Further documents are listed in the continuation of box C.



Patent family members are listed in annex.

* Special categories of cited documents:

- *A* document defining the general state of the art which is not considered to be of particular relevance
- *E* earlier document but published on or after the international filing date
- *L* document which may throw doubts on priority claim(s) or which is cited to establish the publication date of another citation or other special reason (as specified)
- *O* document referring to an oral disclosure, use, exhibition or other means
- *P* document published prior to the international filing date but later than the priority date claimed

- *T* later document published after the international filing date or priority date and not in conflict with the application but cited to understand the principle or theory underlying the invention
- *X* document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered novel or cannot be considered to involve an inventive step when the document is taken alone
- *Y* document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered to involve an inventive step when the document is combined with one or more other such documents, such combination being obvious to a person skilled in the art.
- *Z* document member of the same patent family

Date of the actual completion of the international search

21 January 2005

Date of mailing of the international search report

14/02/2005

Name and mailing address of the ISA

European Patent Office, P.B. 5818 Patentlaan 2
 NL - 2280 HV Rijswijk
 Tel. (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,
 Fax: (+31-70) 340-3016

Authorized officer

Tomàs Blanch, F

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

PCT/US 03/306 27

C.(Continuation) DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category *	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
A	WO 02/01400 A (QNATURALLY SYSTEMS INC EM ; CHAN NING PING (US); LIU ZHUO (US); XIONG) 3 January 2002 (2002-01-03) the whole document	1-58
A	EP 0 838 765 A (ITI INC) 29 April 1998 (1998-04-29) the whole document	1-58
A	EP 0 725 353 A (OKI ELECTRIC IND CO LTD) 7 August 1996 (1996-08-07) the whole document	1-58

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

PCT/US 03/30627

Patent document cited in search report		Publication date	Patent family member(s)		Publication date
WO 0201400	A	03-01-2002	US	6604101 B1	05-08-2003
			AU	7132801 A	08-01-2002
			WO	0201400 A1	03-01-2002
			US	2004006560 A1	08-01-2004
EP 0838765	A	29-04-1998	US	5956740 A	21-09-1999
			DE	69725258 D1	06-11-2003
			DE	69725258 T2	05-08-2004
			EP	0838765 A1	29-04-1998
			JP	10232883 A	02-09-1998
			US	6212537 B1	03-04-2001
			US	2001016860 A1	23-08-2001
EP 0725353	A	07-08-1996	JP	3004187 B2	31-01-2000
			JP	8202734 A	09-08-1996
			JP	2780735 B2	30-07-1998
			JP	8202721 A	09-08-1996
			JP	3004188 B2	31-01-2000
			JP	8202722 A	09-08-1996
			CA	2168395 A1	01-08-1996
			DE	69616391 D1	06-12-2001
			DE	69616391 T2	04-07-2002
			EP	0725353 A1	07-08-1996
			US	5987402 A	16-11-1999